

Busch-AudioWorld®
REG-Verstärker 8208
GER
ENG
FRE
DUT
Montage- und Betriebsanleitung
 Sorgfältig lesen und aufbewahren
Installation and operating instructions
 Read carefully and keep in a safe place
Instructions de montage et d'utilisation
 Les lire attentivement et les respecter
Montage en handleiding
 Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise

Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Safety instructions

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

Consignes de sécurité

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

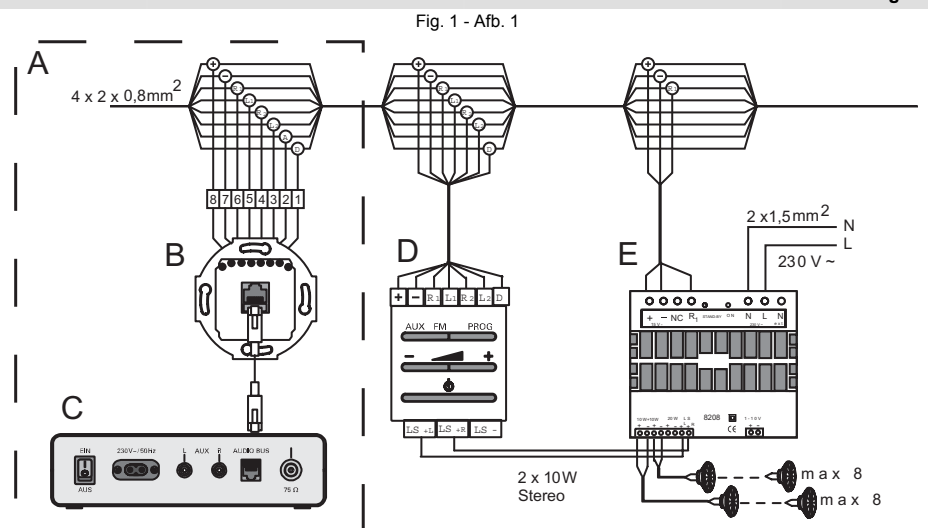
Veiligheidsinstructies

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwame personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	
Betriebsspannung:	Operating voltage:	Tension de fonctionnement:	Werkspanning:	230 V ~ ± 10%, 50/60 Hz
Speisestrom:	Supply current:	Courant d'alimentation:	Voedingsstroom:	1,5 A, 15 V, SELV
Ausgangsleistung:	Power output:	Puissance de sortie :	Uitgangsvermogen:	2 x 10 W oder 1 x 20 W gebrückt; 2 x 10 W or 1 x 20 W bridged 2 x 10 W ou 1 x 20 W ponté 2 x 10 W of 1 x 20 W gebrugd
Lautsprecher Impedanz:	Loudspeaker impedance:	Impédance haut-parleur :	Luidspreker impedantie:	2 – 16 Ohm Stereo 4 – 16 Ohm Mono
Anzahl Lautsprecher: Nr. 8222 EB 8224 EB in Parallelbetrieb	Number of loudspeakers: No. 8222 EB 8224 EB in parallel operation	Nombre de haut-parleurs : N° 8222 EB 8224 EB en mode parallèle	Aantal luidsprekers: Nr. 8222 EB 8224 EB in parallelbedrijf	
• Mono 4 Stück • Stereo 2 x 8 Stück	• Mono 4 units • Stereo 2 x 8 units	• Mono 4 pièces • Stéréo 2 x 8 pièces	• Mono 4 stuks • Stereo 2 x 8 stuks	
Montageart:	Installation:	Type de montage:	Soort montage:	DIN-Schiene: (VDE 50022) DIN rail: (VDE 50022) Profilé chapeau DIN: (VDE 50022) DIN-rail: (VDE 50022)
Leitungsquerschnitt oben:	Cable cross section top:	Type de montage :	Leidingdoorsnede bovenaan:	je 2 Drähte a max. 6 mm ² Each 2 wires of max. 6 mm ² 2 fils chacun a max. 6 mm ² telkens 2 draden met max. 6 mm ²
Leitungsquerschnitt unten:	Cable cross section bottom:	Section de conducteur partie supérieure :	Leidingdoorsnede onderaan:	je 2 Drähte a max. 4,5 mm ² Each 2 wires of max. 4,5 mm ² 2 fils chacun a max. 4,5 mm ² telkens 2 draden met max. 4,5 mm ²
Schutzart:	Protection:	Section de conducteur partie inférieure :	Beschermingsgraad:	IP 20
Temperaturbereich:	Temperature range:	Type de protection :	Temperatuurbereik:	5°C – 40°C
Maße:	Dimensions:	Plage de température :	Afmetingen:	7 TE a 18 mm
Leitungstyp Audiobus:	Line type audio bus:	Dimensions :	Leidingtype Audiobus:	J-Y(ST)Y n x 2 x 0,8

Funktion	Function	Fonctionnement	Funcție
Der REG-Verstärker wird eingesetzt, wenn die Ausgangsleistung bei Busch-Audioworld® nicht ausreicht und erhöht werden soll, z.B. bei größeren Räumen. Er wird auch eingesetzt, wenn eigenständige Beschallungsanlagen geplant sind.	The MDRC amplifier is used when the power output of the Busch-Audioworld® is not adequate and needs to be raised, e.g. for larger rooms. It is also used when an independent public address system is planned.	L'amplificateur AES est utilisé si la puissance de sortie n'est pas suffisante sur Busch-Audioworld® et qu'elle doit être augmentée, par ex. pour des pièces de grande taille. Il est également utilisé si des systèmes de diffusion publique autonomes sont prévus.	De REG-versterker wordt gebruikt in gevallen waarin het uitgangsvermogen van Busch-Audioworld® niet voldoende is en zal worden verhoogd, b.v. in grotere ruimtes. Het apparaat kan ook worden gebruikt in situaties waarin zelfstandige geluidinstallaties gepland zijn.

Montage	Installation	Montage	Montage
Der REG-Verstärker ist für den Einbau in Verteiler vorgesehen. Schnappen Sie das Gerät mit der Schnellbefestigung auf eine DIN-Hutschne auf und schließen Sie es an. Schließen Sie den REG-Verstärker entsprechend Fig. 1 an.	The MDRC amplifier is intended for installation in distributors. Snap the unit onto a DIN top-hat rail and connect it. Connect the MDRC amplifier as shown in Fig. 1.	L'amplificateur AES est prévu pour être monté dans un distributeur. Verrouillez l'appareil avec la fixation rapide sur un profilé chapeau DIN et connectez-le. Connectez l'amplificateur AES comme indiqué à la Fig. 1.	De REG-versterker is bestemd voor de inbouw in verdelers. Klik het apparaat met de snelbevestiging op een DIN-kaprail en sluit het aan. Sluit de REG-versterker aan zoals getoond in fig. 1.

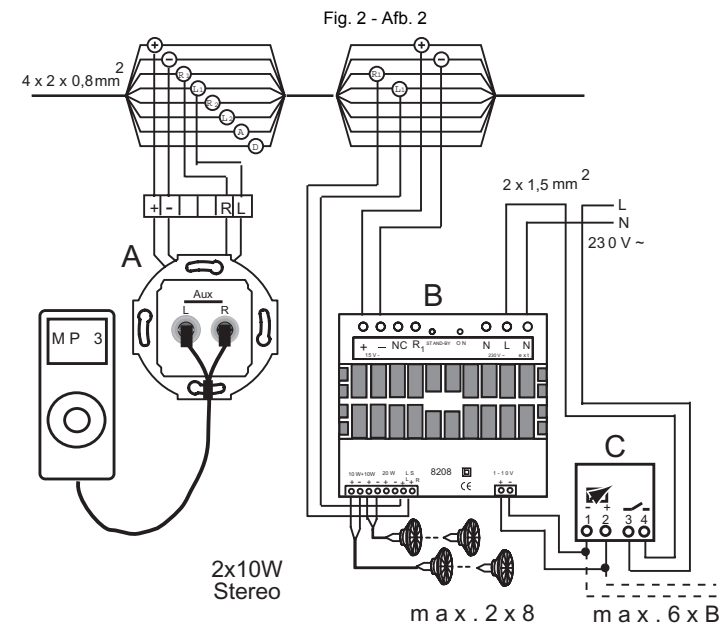
Anschluss Connection Connexion Aansluiting


A= optional
B = 0213
C = 8201 / 8202
D = 8211 U
E = 8208

A= option
B = 0213
C = 8201 / 8202
D = 8211 U
E = 8208

A= en option
B = 0213
C = 8201 / 8202
D = 8211 U
E = 8208

A= optioneel
B = 0213
C = 8201 / 8202
D = 8211 U
E = 8208



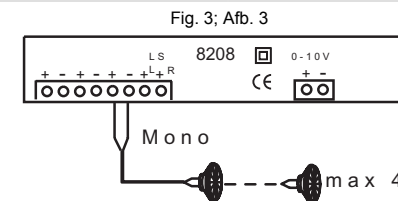
A= 8210 U
B = 8208
C = Potentiometer 2112... /6550...


A= 8210 U
B = 8208
C = Potentiometer 2112... /6550...

A= 8210 U
B = 8208
C = Potentiomètre 2112... /6550...

A= 8210 U
B = 8208
C = potentiometer 2112... /6550...

	Anschlüsse 8208	Connections 8208:	Connexions 8208	Aansluitingen 8208
N ext.	= Neutraleiter bei Betrieb ohne 8201 / 8202	Neutral conductor when operating without 8201 / 8202	Conducteur neutre en cas de fonctionnement sans 8201 / 8202	Nulleider bij werking zonder 8201 / 8202
R 1	= Signaleingang vom Audiobus (rechter Kanal 1)	Signal input from audio bus (right channel 1)	Entrée du signal du bus audio (Canal droit 1)	Signaalingang vanuit Audiobus (rechter kanaal 1)
NC	= Stützklemme (nicht belegt)	Supporting terminal (nc)	Borne d'appui (non utilisée)	Steunklem (niet actief)
L +/-	= Signaleingang (geregelt)	Signal input (controlled)	Entrée de signal (réglée)	Signaalingang (geregeld)

Monobetrieb 8208 Mono mode 8208 Mode mono 8208 Mono-bedrijf 8208

Service

 Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
 Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-AudioWorld®
REG-Verstärker 8208
NOR
SWE
FIN
Montasje og driftsveiledning
 Må leses nøye og oppbevares
Monterings- og bruksanvisning
 Läs noggrant och spara
Asennus- ja käyttöohje
 Lue huolellisesti ja säilytä

Sikkerhetsanvisninger


Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut!
 Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!

Säkerhetsanvisningar

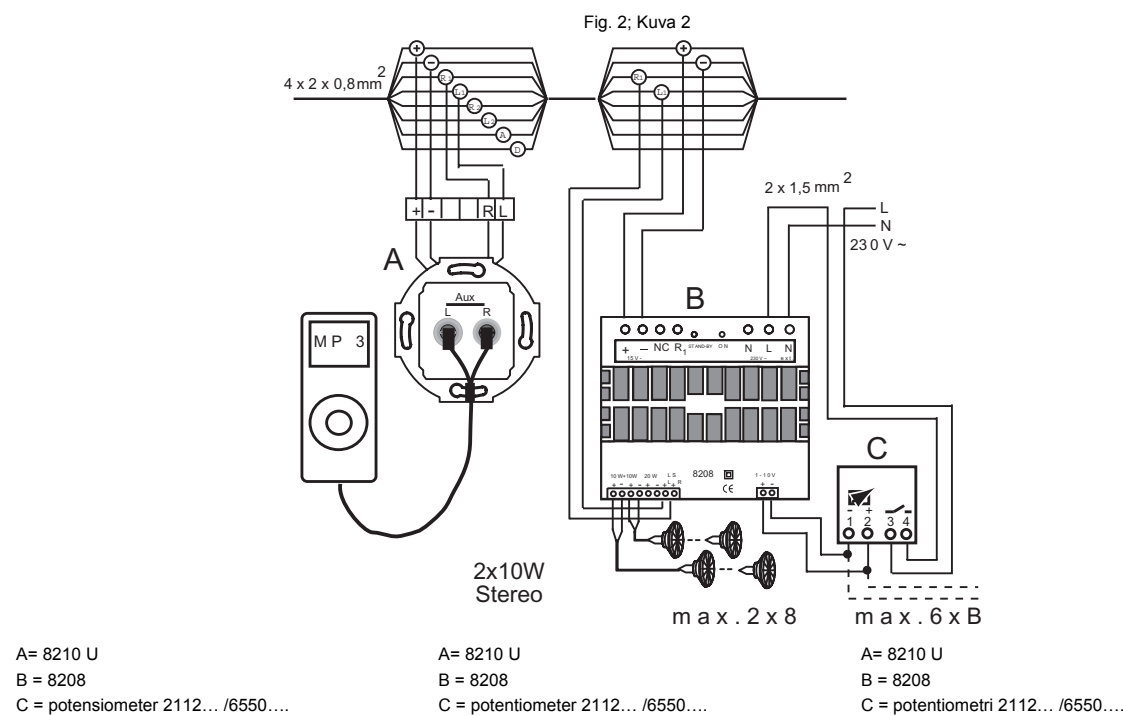
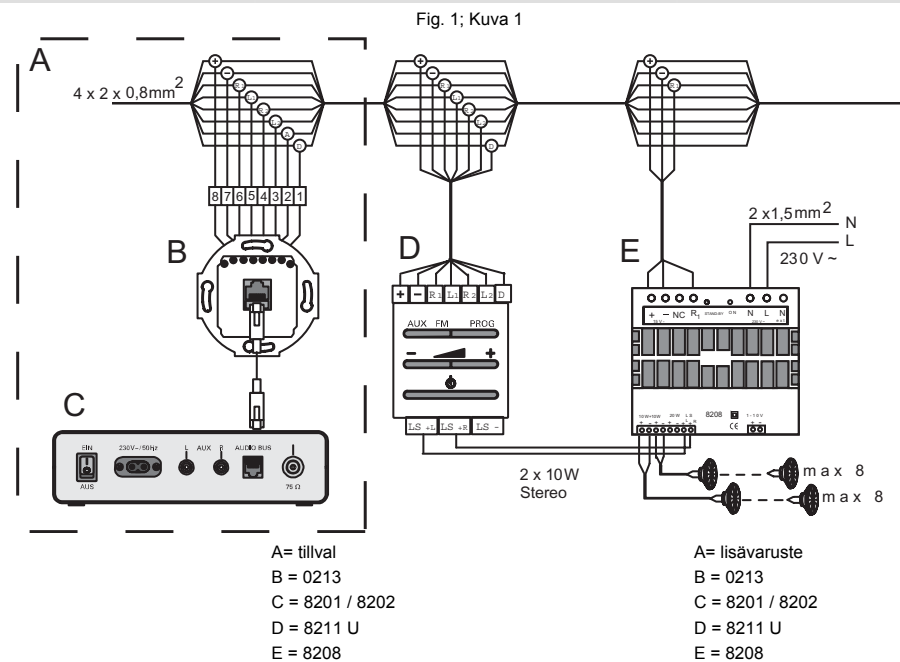
Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspanningen före montering och demontering!
 Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!

Turvaohjeet

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!
 Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

Tekniske data	Teknisk data	Tekniset tiedot	
Driftspänning:	Driftspänning:	Käyttöjännite:	230 V ~ ± 10%, 50/60 Hz
Matestrøm:	Matarstrøm:	Syöttövirta:	1,5 A, 15 V, SELV
Utgangseffekt:	Uteffekt:	Lähtöteho:	2 x 10 W eller 1 x 20 W forbikoblet 2 x 10 W eller 1 x 20 W överbryggad 2 x 10 W tai 1 x 20 W silloitettu
Høytaler impedans:	Högtalare impedans:	Kaiuttimen impedanssi:	2 – 16 Ohm Stereo 4 – 16 Ohm Mono
Antall høyttalere: Nr. 8222 EB 8224 EB i paralleldrif • Mono 4 stk. • Stereo 2 x 8 stk.	Antal högtalare: Nr. 8222 EB 8224 EB vid paralleldrif • Mono 4 stycken • Stereo 2 x 8 stycken	Kaiuttimien lkm: Nro 8222 EB 8224 EB rinnakkaiskäytössä • Mono 4 kpl • Stereo 2 x 8 kpl	
Monteringsmåte:	Montagesätt:	Asennustapa:	DIN-skinne: (VDE 50022) DIN-skena: (VDE 50022) DIN-kisko: (VDE 50022)
Kabelvernsnitt oppe:	Ledningstvärnsnitt ovan:	Johdon poikkileikkaus ylä:	per 2 kabler á maks. 6 mm ² 2 ledningar var på max. 6 mm ² 2 johdinta a maks. 6 mm ²
Kabelvernsnitt nede:	Ledningstvärnsnitt under:	Johdon poikkileikkaus ala:	per 2 kabler á maks. 4,5 mm ² 2 ledningar var på max. 4,5 mm ² 2 johdinta a maks. 4,5 mm ²
Beskyttelsesklasse:	Kapslingsklass:	Suojausluokka:	IP 20
Temperaturområde:	Temperaturområde:	Lämpötila-alue:	5°C – 40°C
Mål:	Mått:	Mitat:	7 TE a 18 mm
Ledningstype Audiobuss:	Ledningstyp Audiobuss:	Johdotyyppi Audioväylä:	J-Y(ST)Y n x 2 x 0,8

Funksjon	Funktion	Toiminto
REG-forsterkeren bruks når utgangseffekten på Busch-Audioworld® ikke er tilstrekkelig og må økes, f.eks. i store rom. Den brukes også når selvstendige lydbehandlingsanlegg er planlagt.	REG-förstärkaren används när uteffekten hos Busch-Audioworld® inte räcker till och måste höjas, t.ex. i större rum. Den används också när oberoende ultraljudsanläggningar är planerade.	REG-vahvistinta käytetään, kun Busch-Audioworld®:n lähtöteho ei riitä tai sitä halutaan korottaa esim. isoissa tiloissa. Sitä käytetään myös suunniteltaessa itsenäisiä äänityslaitteita.
Montasje REG-forsterkeren er tiltenkt innbygget i en fordel. Smett apparatet på en DIN-skinne med hurtiglåsen og koble det til. Koble til REG-forsterkeren iht. fig. 1.	Installation REG-förstärkaren är avsedd att byggas in i fördelaren. Fixera apparaten med snabblåset på en DIN-monteringskena och anslut den. Anslut REG-förstärkaren enligt fig. 1.	Asennus REG-vahvistin on tarkoitettu asennettavaksi jakelijään. Kiinnitä laite pikalukolla DIN-hattukiskoon ja kytke se. Kytke REG-vahvistin kuvan 1 mukaisesti.

Tilkobling
Anslutning
Liittäminen

Tilkoblinger 8208

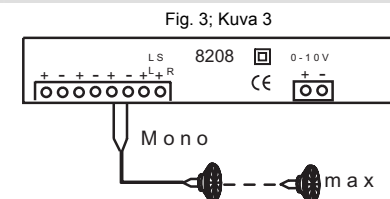
N ext. = Nulleleder ved drift uten 8201 / 8202
 R 1 = Signallingang fra audiobuss (høyre kanal 1)
 NC = Støtteklemme (ledig)
 L +/- = Signallingang (regulert)

Anslutningar 8208

Neutral ledare vid drift utan 8201 / 8202
 Signalingång från audiobuss (höger Kanal 1)
 Stödklämma (inte belagd)
 Signalingång (reglerad)

Liitännät 8208

Nollajohdin käytettäessä ilman 8201 / 8202
 Audioväylän signaalin tulo (oikea kanava 1)
 Tukipinne (ei varattu)
 Signaalin tulo (säädetty)

Mono-drift 8208
Monodrift 8208
Monokäyttö 8208

Service


Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
 Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de